



PL

Kolki do konfiguracji sygnalizatora

– zworka założona,  – zworka zdjęta

ML0

ML1

Dwie pary kolków służą do wyboru typu dźwięku.



Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.



Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy



Dźwięk o malejącej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.

TMO

TM1

Dwie pary kolków służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.



1 minuta.



5 minut.



10 minut.



15 minut.

O+A

Służą do określenia sposobu alarmowania po zaniku zasilania.



Wywalana jest sygnalizacja akustyczna i optyczna.



Wywalana jest tylko sygnalizacja akustyczna.

J6

PLO

Służą do określenia sposobu wywalania sygnalizacji optycznej.



Sterowanie napięciem +12 V DC.



Sterowanie masą.



Signalizacja jest wywalana po podaniu napięcia +12 V DC.



Signalizacja jest wywalana po odcięciu masy.

J7

PLA

Służą do określenia sposobu wywalania sygnalizacji akustycznej.



Sterowanie napięciem +12 V DC.



Sterowanie masą.



Signalizacja jest wywalana po podaniu napięcia +12 V DC.



Signalizacja jest wywalana po odcięciu masy.

LED (tylko SP-4006 O i SP-4006 R)

Służą do włączenia / wyłączenia diody LED sygnalizującej obecność zasilania głównego.



Dioda LED jest wyłączona.



Dioda LED jest włączona.

Podstawa obudowy

Objaśnienia do rysunku 4:

① otwór montażowy.

② otwór na przewody.

③ otwór montażowy sabotażu.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE



**Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.**

Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne zaklejenie pokrywy.

1. Wykreślić wkręty blokujące pokrywę.

2. Odchylić pokrywę obudowy do góry o ok. 60° i ją zdjąć (patrz: rys. 5).

3. Odchylić zaczepy mocujące wewnętrzny osłonę metalową i ją zdjąć.

4. Odchylić zaczepy mocujące płytkę elektroniczną i ją wyjąć.

5. Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 4). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu.

6. Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe.

7. Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 4).

8. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany, pamiętając o otworze montażowym sabotażu (kolki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).

9. Zamocować płytkę elektroniczną w podstawie obudowy.

10. Zaizolować sygnalizatora odłączając przewody z zaciskami centrali alarmowej.

**Uwaga:** Sygnalizator nie wymaga podłączenia rezystorów między zaciskami STA i STO a zaciskami masy lub zasilania.

11. Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator.

12. Podłączyć przewody do akumulatora (czerwony przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego).

13. Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.

14. Założyć pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów.

15. Włączyć zasilanie centrali alarmowej. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu występujących w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm.

2

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

3

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

EN

Siren configuration pins

– jumper on,  – jumper off

ML0

ML1

Dwie pary pinów służą do wybrania tonu.



Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.



Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.



Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.

TMO

TM1

Dwie pary pinów służą do wybrania czasu wyłączenia sygnalizacji akustycznej.



1 minute.



5 minutes.



10 minutes.



15 minutes.

O+A

Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.



Acoustic and optical signaling is triggered.



Only acoustic signaling is triggered.

J6

PLO

The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.



+12 V DC voltage control.



Common ground control.



Signal triggered after applying +12 V DC voltage.



Signal triggered after removing +12 V DC voltage.

J7

PLA

The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.



+12 V DC voltage control.



Common ground control.



Signal triggered after applying +12 V DC voltage.



Signal triggered after removing +12 V DC voltage.

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)

The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.



LED is disabled.



LED is enabled.

Enclosure base

Explanations for Fig. 4:

① mounting hole.

② cable entry hole.

③ tamper mounting hole.

INSTALLATION AND START-UP



**Power down the control panel before connecting the siren to it.**

The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

1. Remove the cover locking screws.

2. Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).

3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.

4. Move aside the catches holding the electronics board and remove it.

5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to take into account the tamper mounting hole.

6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).

7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).

8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).

9. Secure the electronics board in the enclosure base.

**Note:** The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.

11. Using jumpers, configure the siren.

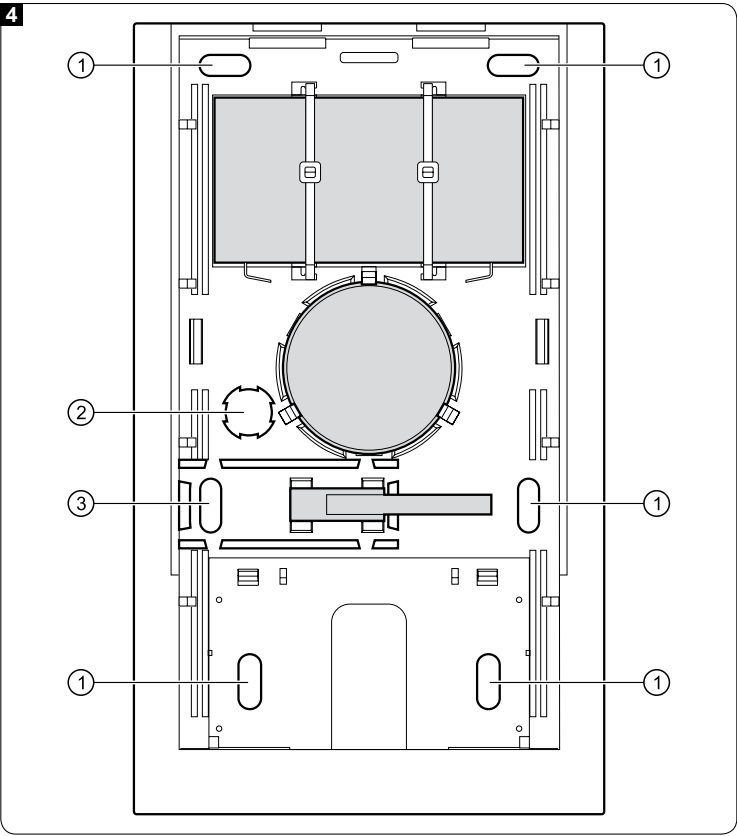
12. Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).

13. Install the inner metal cover.

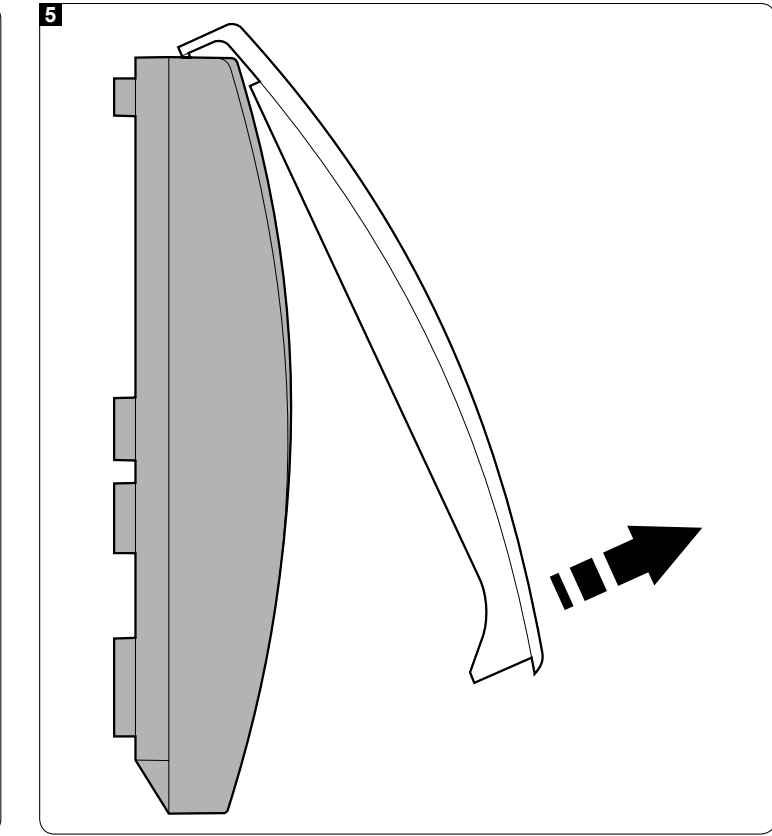
14. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.

15. Power on the control panel. In order to test the siren you can use the tamper without test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

4



5



DE

Pins zur Konfiguration des Signalgebers

– Steckbrücke aufgesetzt,  – Steckbrücke abgenommen

ML0

ML1

Dwie pary pinów służą do wybrania tonu.



Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) abwechselnd ausgelöst innerhalb von einer Sekunde.



Ton mit steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) innerhalb von einer Sekunde.



Ton mit regulär steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.

TMO

TM1

Dwie pary pinów służą do wybrania czasu wyłączenia sygnalizacji akustycznej.



1 Minute.



5 Minuten.



10 Minuten.



15 Minuten.

O+A

Bestimmung der Alarmierungsweise nach dem Spannungsverlust.



Akustische und optische Signalisierung wird ausgelöst.



Nur akustische Signalisierung wird ausgelöst.

J6

PLO

Bestimmung der Auslösungsart der optischen Signalisierung.



Steuerung mit der Spannung +12 V DC.



Steuerung mit der Masse.



Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.



Signalisierung wird nach dem Trennen der Spannung +12 V DC ausgelöst.

J7

PLA

Bestimmung der Auslösungsart der akustischen Signalisierung.



Steuerung mit der Spannung +12 V DC.



Steuerung mit der Masse.



Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.



Signalisierung wird nach dem Trennen der Spannung +12 V DC ausgelöst.

LED (nur SP-4006 O und SP-4006 R)

Ein- / Ausschaltung der LED zur Signalisierung der Hauptstromversorgung.



LED ausgeschaltet.



LED eingeschaltet.

Gehäusunterlage

Erläuterung zur Abbildung 4:

① Montageöffnungen.

② Öffnung für Leitungen.

③ Montageöffnung für Sabotagekontakt.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME



**Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Zentrale ab.**

Montieren Sie den Signalgeber hoch an der Wand, an einer möglichst unzugänglichen Stelle, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebergehäuses und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von mindestens 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Wiederauflösen des Deckels erschweren.

1. Drehen Sie die Schrauben zur Spannung des Deckels heraus.

2. Heben Sie den Deckel um ca. 60° nach oben an und nehmen Sie den Deckel ab (siehe: Abb. 5).

3. Lösen Sie die Halterungen der Innenabdeckung aus Blech und nehmen Sie die Abdeckung ab.

4. Lösen Sie die Halterungen der Elektronikplatine und nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.

5. Halten Sie die Gehäusunterlage an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 4). Nehmen Sie auch Rücksicht auf die Öffnung für Sabotagekontakt.

6. Machen Sie die Öffnungen für Spreizdübel.

7. Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung in der Gehäusunterlage durch (siehe: Abb. 4).

8. Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie die Gehäusunterlage an die Wand. Berücksichtigen Sie die Öffnung für Sabotagekontakt (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).

9. Fixieren Sie die Elektronikplatine in der Gehäusunterlage.

10. Verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale.

**Achtung:** Der Signalgeber benötigt nicht den Anschluss der Widerstände zwischen den Klemmen STA / STO und den Klemmen der Masse oder Stromversorgung.

11. Mit den Steckbrücken konfigurieren Sie den Signalgeber.

12. Schließen Sie die Leitungen an den Akku an (roter Leiter an die Klemme +, schwarzer Leiter an die Klemme -).

13. Montieren Sie die Innenabdeckung aus Blech.

14. Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und sperren Sie ihn mit den Schrauben.

15. Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Um den Signalgeber zu testen, benutzen Sie die Ausgänge zum Testen, die in einigen Alarmzentralen verfügbar sind, oder lösen Sie den Alarm aus.

6

148 mm

254 mm

64 mm

RU

Штырьки для настройки оповещателя

– перемычка установлена,  – перемычка снята

ML0

ML1

Две пары штырьков предназначены для выбора тональности звукового сигнала.



Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно издаются каждую секунду.



Звук модулированный плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.



Звук модулированный плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.

TMO

TM1

Две пары штырьков, предназначенные для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.



1 минута.



5 минут.



10 минут.



15 минут.

O+A

Штырьки предназначены для определения способа сигнализации тревоги после пропадания питания.



Активация звуковой и световой сигнализации.



Активация только звуковой сигнализации.

J6

PLO

Штырьки предназначены для определения способа активации оптической сигнализации.



Управление напряжением +12 В DC.



Управление массой (0 В).



Активация после подачи напряжения +12 В DC.



Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.

J7

PLA

Штырьки предназначены для определения способа активации звуковой сигнализации.



Управление напряжением +12 В DC.



Управление массой (0 В).



Активация после подачи напряжения +12 В DC.



Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.

LED (только SP-4006 O и SP-4006 R)

Штырьки предназначены для включения / выключения светодиода, индицирующего наличие основного питания.



Светодиод выключен.



Светодиод включен.

Описание корпуса

Пояснения к рисунку 4:

① монтажное отверстие.

② отверстие под кабель.

③ монтажное отверстие тампера.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК



**Перед подключением оповещателя к прибору следует отключить питание прибора.**

Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте для охижения риска саботажа. Необходимо оставить расстояние не менее 2,5 см между верхней частью корпуса оповещателя и потолком или другим элементом, ограничивающим возможность монтажа оповещателя. В противном случае повторная установка крышки корпуса может быть невозможной.

1. Удалите шуруп, блокирующий крышку.

2. Отклоните крышку на угол около 60° и снимите ее (см.: рис. 5).

3. Отсоедините монтажные фиксаторы, крепящие внутренней металлический кожух, и снимите его.

4. Отсоедините фиксаторы, крепящие печатную плату, и снимите ее.

5. Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см. рис. 4). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.

6. Просверлите в стене отверстие под распорные дюбели.

7. Проведите провода через отверстие в основании корпуса (см. рис. 4).

8. Помня о монтажном отверстии тампера, с помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).

9. Установите печатную плату обратно в основание корпуса.

10. К клеммам оповещателя подключите клеммы прибора.

**Примечание:** Оповещатель не требует подключения резисторов между клеммами STA и STO, а также клеммы массы или питания.

11. С помощью перемычек настройте оповещатель.

12. Подключите кабели к аккумулятору (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме).

13. Установите внутренний металлический кожух.

14. Установите крышку оповещателя и заблокируйте ее с помощью шурупов.

15. Включите питание временно контрольного прибора. С целью проверки работы оповещателя можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми приборами, или для теста вызвать тревогу.

UA

Контакти для налаштування оповісчувача

– контакти замкнені,  – контакти розімкнені

ML0

ML1

Контакти для вибору звукового сигналу.



Зміна двох звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.



Звук зі зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди.



Звук зі поступовою спадною (зростаючою) частотою (1450 Гц/2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.

TMO

TM1

Контакти для налаштування максимальної тривалості звукової сигналізації



1 хвилину.



5 хвили.



10 хвили.



15 хвили.

O+A

Контакти для налаштування способу сигналізації у випадку відсутності живлення.



Акустична та оптична сигналізація.



Тільки акустична сигналізація.

J6

PLO

Контакти для налаштування способу активації оптичної сигналізації.



Керування напругою +12 В DC.



Керування масою 0 В.



Активізація сигналізації після того, як була подана напруга +12 В DC.



Активізація сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.

J7

PLA

Контакти для налаштування способу активації звукової сигналізації.



Активізація сигналізації після того, як була подана напруга +12 В DC.



Активізація сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.



Активізація сигналізації після того, як була подана маса 0 В.



Активізація сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.

LED (тільки SP-4006 O та SP-4006 R)

Контакти для ввімкнення / вимкнення світлодіода, який працює у якості індикатора головного живлення.



Світлодіод вимкнений.



Світлодіод ввімкнений.

Основа корпусу

Пояснення до малюнку 4:

① отвір для кріплення.

② отвір для вводу кабелів.

③ отвір для кріплення тампера.

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК



**Перед тим, як під'єднати оповісчувач до ППК слід вимкнути живлення ППК.**

Оповісчувач слід встановлювати високо на стіні в найменш досконалих місцях, щоб запобігти спробі саботажу. Необхідно залишити відстань не менше 2,5 см між верхньою частиною корпусу оповісчувача і стелею або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповісчувача вгору. Відсутність відступу може зашкодити встановленню зовнішньої кришки корпусу оповісчувача.

1. Викрутіть гвинтові сторони кришки.

2. Підніміть кришку вгору під кутом близько 60° та зніміть її (див.: мал. 5).

3. Відсуньте фіксатори, які кріплять внутрішній кожух та зніміть його.

4. Відсуньте пластмасові фіксатори і вийміть плату електроніки.

5. Прикладіть основу корпусу до стіни та позначте положення отворів для кріплення (див.: мал. 4). Слід обов'язково врахувати отвір для кріплення тампера.

6. Протягніть у стіні отвори для дюбелів.

7. Протягніть кабелі крізь отвір для вводу кабелів (див.: мал. 4).

8. За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі поставляються у комплекті). Слід пам'ятати про отвори для кріплення тампера.

9. Встановіть на місце плату.

10. Клемми оповісчувача під'єднайте до клем ППК.

**Увага:** Оповісчувач не потребує під'єднання резисторів між клемми STA і STO та клемми маси або живлення.

11. За допомогою перемычек налаштуйте оповісчувач.

12. Під'єднайте до аккумулятора кабелі (червоний – до плюсової клемми, чорний – до мінусової клемми).

13. Встановіть внутрішній кожух.

14. Встановіть кришку оповісчувача та заблокуйте її за допомогою шурупів.

15. Ввімкніть живлення ППК. З метою перевірки роботи оповісчувача можна використати функцію тесту виходів, яка доступна у деяких ППК, або для тесту вивімити тривогу.

CZ

Konfigurační píry sirény

– propojka nasazená,  – propojka sejmuta

ML0

ML1

Typo dva píry umožňují výběr typu tónu.



Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídají se po 1 sekundě.



Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.



Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (od 1450 Hz do 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.

TMO

TM1

Typo dva píry umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace.



1 minuta.



5 minut.



10 minut.



15 minut.

O+A

Použijte píry pro nastavení způsobu signalizace poplachu po ztrátě hlavního napájení.



Spuštění akustické i optické signalizace.



Spuštění pouze akustické signalizace.

J6

PLO

Píry pro nastavení způsobu spuštění optické signalizace.



Ovládané napětím +12 V DC.



Ovládané společnou zemí.



Spuštění signalizace po připojení napětí +12 V DC.



Spuštění signalizace po odpojení napětí +12 V DC.

J7

PLA

Píry pro nastavení způsobu spuštění akustické signalizace.



Spuštění signalizace po připojení napětí +12 V DC.



Spuštění signalizace po odpojení napětí +12 V DC.



Spuštění signalizace po připojení společné země (0 V).



Spuštění signalizace po připojení společné země (0 V).

LED (pouze SP-4006 O a SP-4006 R)

Píry pro povolení/zakázání zobrazení přítomnosti napájecího napětí pomocí LED.



LED je zakázána.



LED je povolena.

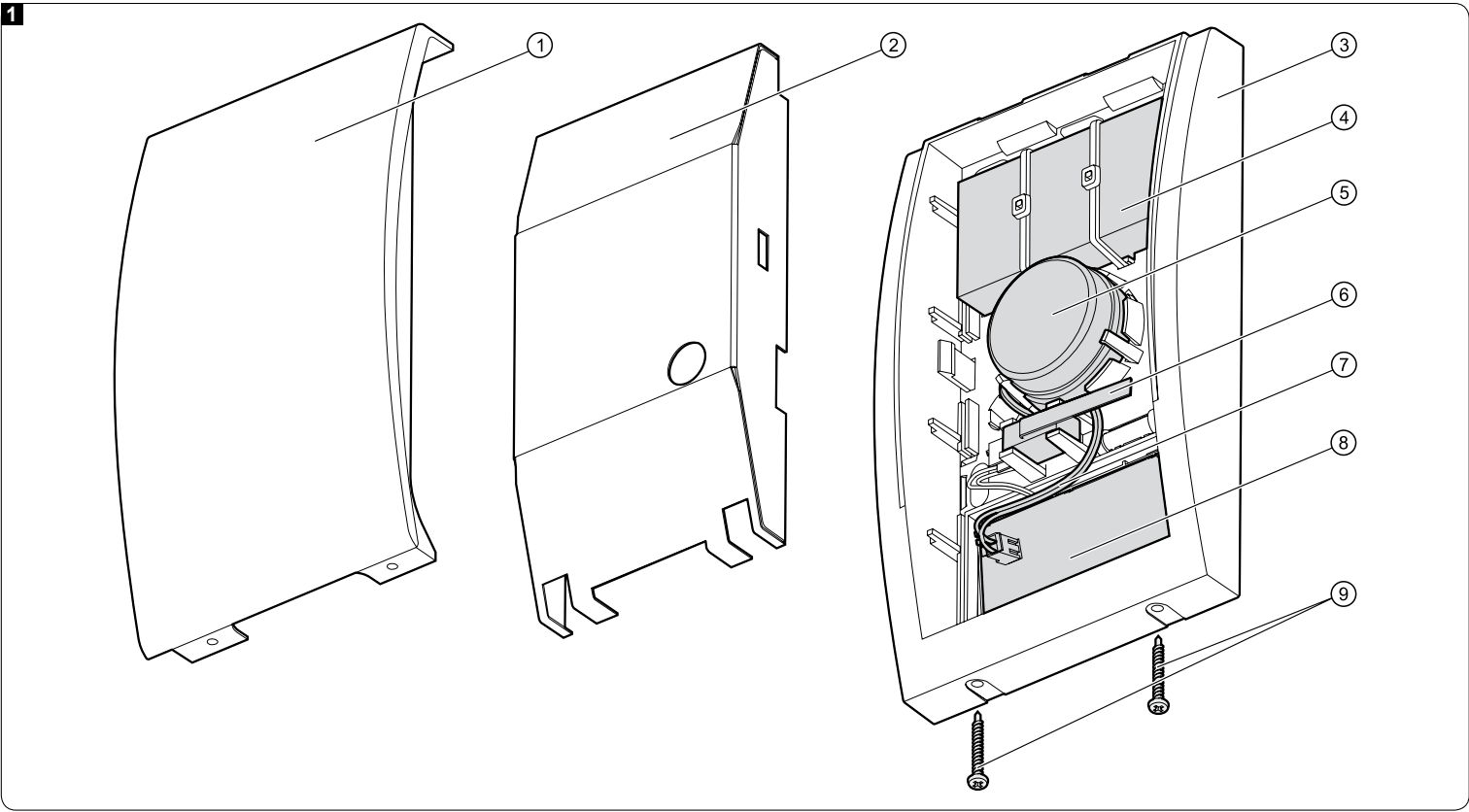
Základna

Vysvětlivky k obr. 4:

① montážní otvory.

② otvor pro kabel.

③ otvor pro montáž tamperu.



FR

La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

**CARACTERISTIQUES**

- Signalisation sonore générée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique effectuée à l’aide de deux kits de voyants LED.
- Batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

|                                                                              |                   |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tension d’alimentation                                                       | 12 V DC ±15%      |
| Consommation de courant en veille                                            | 40 mA             |
| Consommation maximale de courant (signalisation)                             | 480 mA            |
| Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie) | 700 mA            |
| Batterie plomb-acide intégrée                                                | 6 V / 1,2 Ah      |
| Fusible dans le circuit de la batterie                                       | 3,15 A            |
| Niveau sonore (à 1 m)                                                        | jusqu’à 120 dB    |
| Classe environnementale selon EN50130-5                                      | III               |
| Températures de fonctionnement                                               | -35°C ...+55°C    |
| Humidité maximale                                                            | 93±3%             |
| Dimensions                                                                   | 148 x 254 x 64 mm |
| Poids                                                                        | 1225 g            |

**DESCRIPTION**

Légende de la figure 1 :

- ① couvercle du boîtier.
- ② enveloppe intérieure en métal.
- ③ embase du boîtier.
- ④ batterie.
- ⑤ transducteur piézoélectrique.
- ⑥ contact d’autoprotection.
- ⑦ fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).
- ⑧ carte électronique.
- ⑨ vis de blocage du couvercle du boîtier.

**Déclenchement du signal d’alarme**

La méthode de déclenchement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d’un système d’alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA). La signalisation déclenche :

- lorsque la tension +12 V DC est appliquée ;
- lorsque la tension +12 V DC est coupée ;
- après la mise à la masse ;
- après la coupe de la masse.

La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TMO1 et TM1).

**Temporisation du signal d’alarme**

La signalisation peut être déclenchée si l’état des entrées STA et STO correspond à l’état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d’éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d’installation.

Si la signalisation doit être déclenchée à des fins de test immédiatement après le démarrage de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procéder comme suit :

1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A.
2. Mettre la sirène sous tension.
3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes.

**Alimentation principale**

La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

IT

La sirena SP-4006 include un avvisatore acustico e ottico a LED. La sirena è progettata per installazioni in esterno.

**CARATTERISTICHE**

- Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Durata della segnalazione acustica limitata secondo le normative.
- Segnalazione ottica tramite due linee di LED.
- Batteria di backup.
- Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.
- Protezione metallica interna in lamiera zincata.
- Struttura in policarbonato ad altissima resistenza.

**SPECIFICHE TECNICHE**

|                                                                        |                   |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tensione di alimentazione                                              | 12 V DC ±15%      |
| Consumo di corrente, stand-by                                          | 40 mA             |
| Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva + ricarica batteria) | 480 mA            |
| Batteria di piombo interna                                             | 6V/1,2 Ah         |
| Fusibile del circuito di ricarica batteria                             | 3,15 A            |
| Livello pressione sonora (ad 1 m di distanza)                          | fino a 120 dB     |
| Range di temperatura operativa                                         | -35°C ...+55°C    |
| Umidità massima                                                        | 93±3%             |
| Dimensioni alloggiamento                                               | 148 x 254 x 64 mm |
| Peso                                                                   | 1225 g            |

**DESCRIZIONE**

Legenda della figura 1:

- ① copertura.
- ② protezione metallica interna in lamiera zincata.
- ③ base.
- ④ batteria.
- ⑤ trasduttore piezoelettrico.
- ⑥ contatto antimanomissione.
- ⑦ terminali di connessione batteria (rosso +, nero -).
- ⑧ scheda elettronica.
- ⑨ viti per il fissaggio del coperchio.

**Attivazione della segnalazione**

Il metodo di attivazione della sirena è adattabile alle caratteristiche della centrale di allarme (punteri J6, J7, PLO e PLA). La segnalazione può essere attivata:

- dall’applicazione dei +12 V DC;
- al distacco dei +12 V DC;
- dall’applicazione della massa (0 V);
- al distacco della massa (0 V).

La durata della segnalazione è limitata (pontielli TMO e TM1).

**Ritardo dell’attivazione della segnalazione**

La segnalazione si può attivare solo dopo aver portato a riposo gli ingressi STA e STO per almeno 20 secondi dall’accensione. Questo ritardo evita che la sirena venga accidentalmente attivata durante l’installazione.

Se la segnalazione deve essere attivata subito dopo l’accensione, senza attendere 20 secondi, seguire la procedura:

1. Rimuovere il ponticello dal pin O+A prima di alimentare la sirena.
2. Alimentare la sirena.
3. Posizionare il ponticello O+A entro 5 secondi.

**Alimentazione principale**

La sirena necessita di alimentazione 12 V DC ±15%.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

GR

Η sirήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα.
- Τεσσέρις επιλέξιμο τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση.
- Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σει LED.
- Εφεδρική μπαταρία.
- Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού.
- Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλύμματος και την αποκαλήση του περιβλήματος από τον τοίχο.
- Ενσωματωμένο κύκλωμα από γαλβανιστή λαμαρίνα.
- Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

|                                                                    |                   |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Τύπος τροφοδοσίας                                                  | 12 V DC ±15%      |
| κατανάλωση ρεύματος αναμονής                                       | 40 mA             |
| Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)                         | 480 mA            |
| Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας) | 700 mA            |
| Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος                               | 6 V / 1,2 Ah      |
| Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας                                 | 3,15 A            |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)                           | έως 120 dB        |
| Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5                      | III               |
| Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας                                     | -35°C ...+55°C    |
| Μέγιστη υγρασία                                                    | 93±3%             |
| Διαστάσεις                                                         | 148 x 254 x 64 mm |
| Βάρος                                                              | 1225 g            |

**ΕΞΗΓΗΡΑΦΗ**

Εξηγώντας τα σχήμα. 1:

- ① καπάκι του περιβλήματος.
- ② εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.
- ③ περιβλήμα βάσης.
- ④ μπαταρία.
- ⑤ πιεζοηλεκτρικός μετατροπέας.
- ⑥ ηλεκτρονική πλακέτα.
- ⑦ διακόπτης παροχής τάσης.
- ⑧ ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας (κόκκινο +, μαύρο -).
- ⑨ ηλεκτρονική πλακέτα.
- ⑩ βίδες ασφαλείας καλύμματος.

**Ενεργοποίηση του σήματος συναγερμού**

Η μέθοδος ενεργοποίησης του συναγερμού μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις του συγκεκριμένου συστήματος συναγερμού (ακίδες J6, J7, PLO και PLA). Η σηματοδότηση μπορεί να ενεργοποιηθεί :

- μετά την εφαρμογή +12 V DC τάσης ;
- μετά την αφαίρεση +12 V DC τάσης ;
- μετά την εφαρμογή κοινού (0 V) ;
- μετά την αφαίρεση κοινού (0 V) ;

δάρκεια του ηχητικού σήματος είναι περιορισμένη από τις ακίδες (TMO και TM1).

**Καθοστήρηση της ενεργοποίησης του σήματος συναγερμού**

Η σηματοδότηση μπορεί να ενεργοποιηθεί, εάν η κατάσταση των εισόδων STA και STO αντιστοιχεί στην ενεργή κατάσταση για 20 δευτερόλεπτα από την εκκίνηση. Η καθυστέρηση αυτή εμποδίζει το σήμα συναγερμού από το να ενεργοποιηθεί τυχαία κατά τη διάρκεια τυχαίας εγκατάστασης.

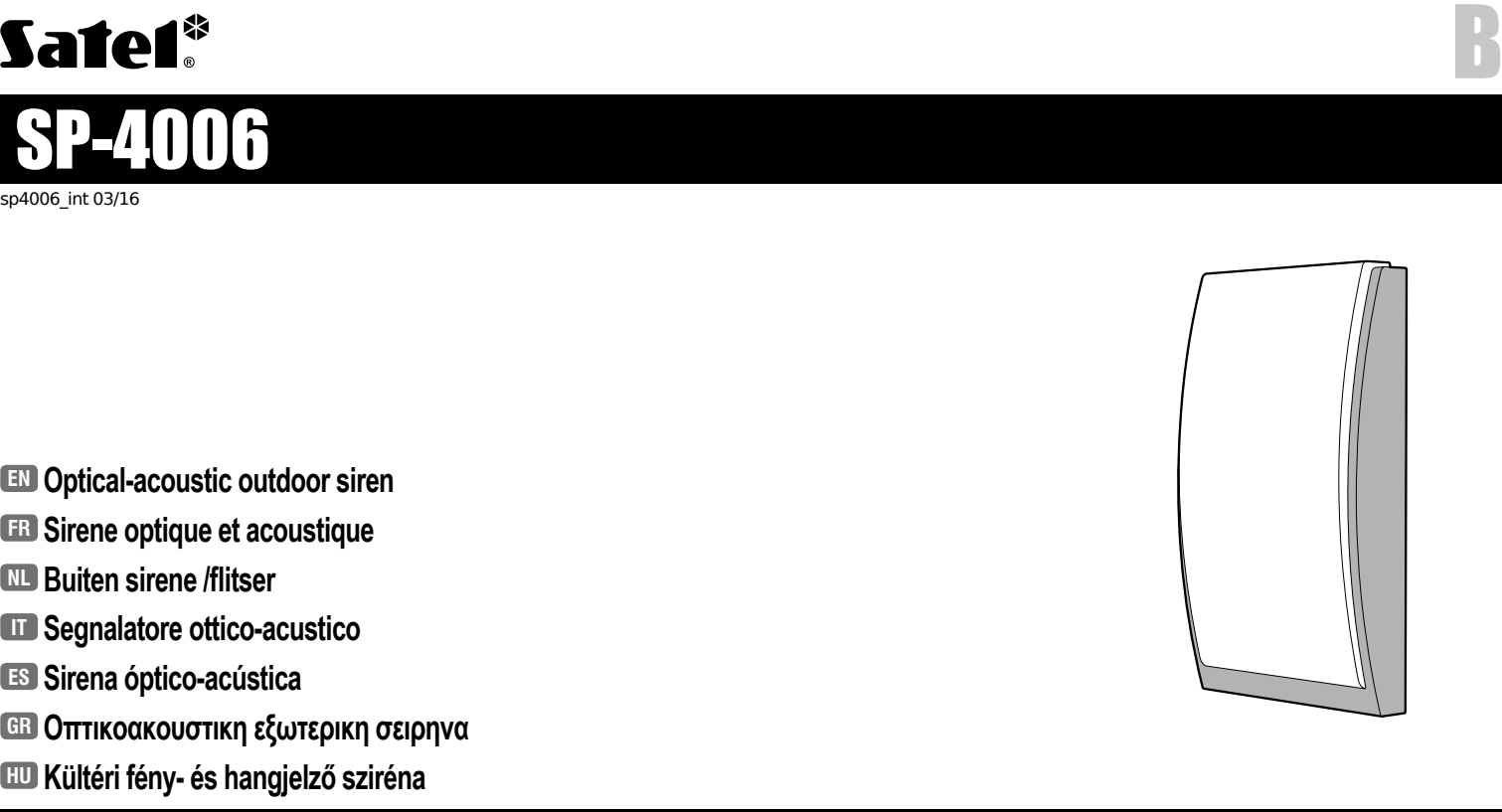
Εάν η σήμανση πρέπει να ενεργοποιηθεί για σκοπούς δοκιμής αμέσως μετά την εκκίνηση της sirήνας, παρακάμπτοντας τα 20-δευτερόλεπτα καθυστερήσεις, κάντε τα εξής:

1. Αφαιρέστε το βραχυκύκλωμα από τις ακίδες O+A πριν από την ενεργοποίηση της sirήνας.
2. Ενεργοποιήστε τη sirήνα.
3. Τοποθετήστε το βραχυκύκλωμα στις ακίδες O+A μέσα σε 5 δευτερόλεπτα.

**Κύρια τροφοδοσία**

Η sirήνα πρέπει να τροφοδοτείται με τάση 12 V DC ± 15%.

Για την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)



EN

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

**FEATURES**

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

**SPECIFICATIONS**

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Supply voltage                                             | 12 V DC ±15%      |
| Standby current consumption                                | 40 mA             |
| Maximum current consumption (signaling)                    | 480 mA            |
| Maximum current consumption (signaling + battery charging) | 700 mA            |
| Built-in lead-acid battery                                 | 6 V / 1,2 Ah      |
| Fuse in the battery circuit                                | 3,15 A            |
| Sound pressure level (at 1 m distance)                     | up to 120 dB      |
| Environmental class according to EN50130-5                 | III               |
| Operating temperature range                                | -35°C ...+55°C    |
| Maximum humidity                                           | 93±3%             |
| Dimensions                                                 | 148 x 254 x 64 mm |
| Weight                                                     | 1225 g            |

The declaration of conformity may be consulted at [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

NL

The SP-4006 siren voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

**EIGENSCHAPPEN**

- akoestische signalering via een piezo-elektrische omvormer.
- vier selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- mogelijkheid om de duur te beperken voor de akoestische signalering in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- optische signalering door middel twee sets van LED's.
- backup accu.
- weerbestendig elektronisch circuit.
- sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de behuizing van de deksel.
- binnenkant van gegalvaniseerd metaal.
- slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.

**SPECIFICATIES**

|                                              |                   |
|----------------------------------------------|-------------------|
| Voeding voltage                              | 12 V DC ±15%      |
| Stand-by verbruik                            | 40 mA             |
| Maximum verbruik (signalering)               | 480 mA            |
| Maximum verbruik (signalering + accu lading) | 700 mA            |
| Ingebouwd lood-zuur accu                     | 6 V/1,2 Ah        |
| Zekering voor het accu circuit               | 3,15 A            |
| Geluidsniveau (op 1 m afstand)               | tot 120 dB        |
| Milieuklasse conform de EN50130-5            | III               |
| Werktemperatuurbereik                        | -35°C ...+55°C    |
| Maximale luchtvochtigheid                    | 93±3%             |
| Afmetingen                                   | 148 x 254 x 64 mm |
| Gewicht                                      | 1225 g            |

De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien via [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

ES

La sirena SP-4006 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

**PROPIEDADES**

- Señalización acústica generada mediante el transductor piezoeléctrico.
- Selección entre cuatro tonos de señalización acústica.
- Capacidad de limitar la duración de la señalización acústica de acuerdo con las reglamentos locales.
- Señalización óptica realizada mediante los diodos LED.
- Batería de reserva.
- Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.
- Protección interior hecha de chapa de acero galvanizado.
- Caja hecha de policarbonato de alta resistencia a impactos.

**DATOS TÉCNICOS**

|                                                                  |                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tensión de alimentación                                          | 12 V DC ±15%      |
| Consumo de corriente en estado de espera                         | 40 mA             |
| Consumo máximo de corriente (señalización)                       | 480 mA            |
| Consumo máximo de corriente (señalización + carga de la batería) | 700 mA            |
| Batería ácido-plomo incorporada                                  | 6V/1,2 Ah         |
| Fusible en el circuito de la batería                             | 3,15 A            |
| Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)          | hasta 120 dB      |
| Clase ambiental según EN50130-5                                  | III               |
| Temperatura operacional                                          | -35°C ...+55°C    |
| Humedad máxima                                                   | 93±3%             |
| Dimensiones                                                      | 148 x 254 x 64 mm |
| Peso                                                             | 1225 g            |

Pueden consultar la declaración de conformidad en [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

HU

Az SP-4006 sziréna a riasztási körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzést biztosítja. Az eszköz kültérben történő használatra szolgát.

**TULAJDONSÁGOK**

- Piezoelektromos hangszóró által előidézett hangjelzés.
- Négy választható hangjelzés.
- Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása.
- Optikai jelzést biztosító két LED csoport.
- Akkumulátor.
- Időjárás körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör.
- Utánszáll ellensúly, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

**TECHNIKAI ADATOK**

|                                                 |                   |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| Tápfeszültség                                   | 12 V DC ±15%      |
| Készenléti áramfogyasztás                       | 40 mA             |
| Maximális áramfogyasztás (jelzés)               | 480 mA            |
| Beépített ólomakkumulátor                       | 6 V / 1,2 Ah      |
| Akkumulátor töltésáramkor biztosíték            | 3,15 A            |
| Hangnyomásszint (1 m-es távolságban)            | max. 120 dB       |
| Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően | III               |
| Működési hőmérséklettartomány                   | -35°C ...+55°C    |
| Maximális páratartalom                          | 93±3%             |
| Méreték                                         | 148 x 254 x 64 mm |
| Tömeg                                           | 1225 g            |

A megfelelősségi nyilatkozat elérhető a [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce) honlapon

DE

Die Sirene SP-4006 liefert Informationen über Alarm-Situationen durch optische und akustische Signalisierung. Das Gerät ist für den Einsatz im Freien vorgesehen.

**BESCHRIJVING**

- 1. Uitleg voor Fig. 1:
- ① deksel behuizing.
- ② metalen binnenkant.
- ③ behuizing basis.
- ④ accu.
- ⑤ piezo-elektrische omvormer.
- ⑥ sabotage schakelaar.
- ⑦ accu aansluitkabels (rood +, zwart -).
- ⑧ elektronische print.
- ⑨ deksel schroeven.

**Alarmsignaal activeren**

De methode voor alarm activering kan worden aangepast aan de eisen van het alarmsysteem (jumpers J6, J7, PLO en PLA). De signalering kan worden geactiveerd :

- na het toepassen van +12 V DC voltage ;
- na het verwijderen van +12 V DC voltage ;
- na het toepassen van common ground (0 V) ;
- na het verwijderen van common ground (0 V).

De duur van de akoestische signalering is beperkt (TMO en TM1 jumpers).

**Activering vertraging voor de alarm signalering**

De signalering kan geactiveerd worden als de status van de STA en STO ingangen is in inactieve toestand is gedurende 20 seconden na het opstarten van de voeding. Zo'n vertraging voorkomt dat de signalering per ongeluk wordt geactiveerd bij de installatie.

Indien de signalering voor test doeleinden geactiveerd dient te worden, direct na het opstarten van de sirene zonder 20 seconden vertraging, doe dan het volgende:

1. Verwijder de jumper van de O+A voordat de sirene wordt opgestart.
2. Zet voeding op de sirene.
3. Plaats de jumper terug op de O+A pins binnen 5 seconden.

**Voeding**

De sirene dient met 12 V DC ±15% voltage gevoed te worden.

Fuente de alimentación de reserva

La batería de plomo ácido 6 V / 1,2 Ah puede ser utilizada como la fuente de alimentación de reserva.

**Señalización de la presencia de la fuente de alimentación principal**

El método de señalización de la presencia de la tensión en la entrada +12V depende del tipo de la sirena.

- SP-4006 R / SP-4006 O – parpadeará un diodo sencillo colorado sobre la placa electrónica. La señalización puede ser desactivada al jumper de los pins LED.
- SP-4006 BL – parpadearán alternamente dos diodos LED colocados en los extremos opuestos de la caja. No es posible desactivar esta señalización.

**Avería de la principal fuente de alimentación**

Si en la sirena está instalada la batería que funciona correctamente, la señalización de alarma se activará cuando falle la principal fuente de alimentación. El método de señalización se define mediante los pins O+A. La duración de señalización acústica se configura por medio de los pins TMO y TM1.

**Contactos**

- GND - masa. Es necesario conectarlo con la masa de la central.
- +12V - entrada de alimentación. Es necesario conectarla con la salida de central que sirve como la salida de alimentación +12 V DC.
- STO - entrada para activar la señalización óptica. Es necesario conectarla con una salida de la central de alarma adecuadamente programada.
- STA - entrada para activar la señalización acústica. Es necesario conectarla con una salida de la central de alarma adecuadamente programada.
- R - salida de sabotaje (NC) / contacto para conectar la resistencia:– si en el circuito de sabotaje de la sirena no debe haber resistencia, es necesario conectar el contacto a la masa de la central (ver: fig. 2).– si la resistencia está conectada en el circuito de sabotaje de la sirena, es necesario conectar la resistencia al contacto (ver: fig. 3).

**SENS, TMP** - entrada de sabotaje. La protección antisabotaje de la sirena está conectada a los contactos.

PT

A sirena SP-4006 fornece informações sobre as situações de alarme através da sinalização acústica e óptica. O dispositivo é destinado para instalação exterior.

**LEIŘAS**

1. ábra magyarázat:
- ① szirénaház fedele.
- ② belső fém lemezburkolat.
- ③ ház hátoldala.
- ④ akkumulátor.
- ⑤ piezoelektromos hangszóró.
- ⑥ bekapcsoláskapcsoló.
- ⑦ akkumulátor csatlakozóvezetékek (piros +, fekete -).
- ⑧ áramkör lap.
- ⑨ fedélrögzítő csavarok.

**Riasztásjelzés indítása**

A riasztásjelzés indításának módja az adott riasztórendszer igényeivel igazítható (J6, J7, PLO és PLA érintkezők). A jelzés indítható:

- +12 V DC feszültség alkalmazásával;
- +12 V DC feszültség lekapcsolásával;
- közös föld (0 V) alkalmazásával;
- közös föld (0 V) lekapcsolásával.

A hangjelzés időtartama korlátozva van (TM 0 és TM 1 érintkezők).

**Riasztásjelzés indításának késleltetése**

A jelzés a tápfeszültség bekapcsolása után 20 mp-el indítható, amennyiben ezen idő alatt az STA és STO bemenetek inaktív állapotuk voltak. Ez a fajta késleltetés a jelzés telepítés során történő véletlenszerű elindulásának megelőzésére szolgál.

Amennyiben a jelzést tesztelési célokból történő, a tápfeszültség bekapcsolása utánra elindítás szükséges, a 20 mp-es késleltetési idő kihagyása céljából tegye a következőket:

1. Távolítsa el az O+A érintkezőkről a rövidzárat a sziréna tápfeszültségének bekapcsolása előtt.
2. Kapcsolja be a sziréna tápfeszültségét.
3. 5 mp-en belül helyezze vissza a rövidzárat a O+A érintkezőkre.

**Fő tápfeszültség**

A sziréna megtáplálásához 12 V DC ±15% feszültség szükséges.

Tartalek tápfeszültség

Tartalek tápfeszültségként egy 6 V / 1,2 Ah ólomakkumulátor használható.

**Tápfeszültség jelenlétének jelzése**

A +12V bemeneti jelenlétű feszültség jelzésének módja a sziréna modellől függ:

- SP-4006 R / SP-4006 O – az áramkörön lapun található LED villogni fénny.
- A jelzés a LED érintkezőkön található rögzítő elválasztásával tiltható le.
- SP-4006 BL – a ház két ellentétes oldalán elhelyezett LED-ek felváltva villogni fénny. Ez a típusú jelzés nem tiltható le.

**Tápfeszültség hibája**

A tápfeszültség hibája esetén a tartalek akkumulátor állati biztosított jelzés indul. A jelzés módja az O+A érintkezők segítségével határozható meg. A hangjelzés időtartamának beállítása a TMO és TM1 érintkezők segítségével állítható be.

**Csatlakozók**

- GND – közös föld. Csatlakoztassa a vezérlőpanel közös földjéhez.
- +12V – tápfeszültség bemenet. Csatlakoztassa a vezérlőpanel +12 V DC tápfeszültség kimenetéhez.
- STO – kényjelzés indítására szolgáló bemenet. Csatlakoztassa a vezérlőpanel megfelelően programozott kimenetéhez.
- STA – hangjelzés indítására szolgáló bemenet. Csatlakoztassa a vezérlőpanel megfelelően programozott kimenetéhez.
- TMP – szabotázsikmenet (NC) sorkapcsok. Használatának módja a 2. ábrán látható.
- R – szabotázsikmenet (NC) ellenállás csatlakoztatására szolgáló sorkapcsok.
- Amennyiben a sziréna szabotázsáramkör nem tartalmaz ellenállást, csatlakoztassa a sorkapcsot a vezérlőpanel közös földjéhez (lásd 2. ábra).
- Amennyiben a sziréna szabotázsáramkörök tartalmaz ellenállást, csatlakoztassa az ellenállást sorkapcsához (lásd 3. ábra).

**SENS, TMP** – szabotázs bemenet – sziréna szabotázsakpcsolójának csatlakoztatására szolgáló bemenet.

EN

Siren configuration pins

jumper on

jumper off

ML0

ML1

The two pairs of pins allow you to select the tone type.

Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.

Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.

Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) within 1 second.

Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.

TM0

TM1

The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.

1 minute.

5 minutes.

10 minutes.

15 minutes.

O+A

Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.

Acoustic and optical signaling is triggered.

Only acoustic signaling is triggered.

J6

PLO

The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.

Common ground control.

J7

PLA

The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.

Common ground control.

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)

The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.

LED is disabled.

LED is enabled.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

FR

Broches pour la configuration de la sirène

broche fermée

broche ouverte

ML0

ML1

Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalités.

Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.

Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.

Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) pendant 1 seconde.

Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.

TM0

TM1

Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.

1 minute.

5 minutes.

10 minutes.

15 minutes.

O+A

Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.

Les signalisations acoustique et optique sont déclenchées.

Uniquement, la signalisation acoustique déclenche

J6

PLO

Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation optique.

Commande de la tension +12 V DC.

Commande de la masse.

J7

PLA

Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation acoustique.

Commande de la tension +12 V DC.

Commande de la masse.

LED (uniquement SP-4006 O et SP-4006 R)

Permettent d'activer / désactiver le voyant LED indiquant la présence de l'alimentation principale.

Le voyant LED est désactivé.

Le voyant LED est activé.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

NL

Sirene configuratie jumper

jumper aan

jumper uit

ML0

ML1

Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.

Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.

Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.

Geluid met afvallende opkomende en afvallende frequentie (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) binnen 1 seconde.

Geluid met afvallende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.

TM0

TM1

Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleringstijd.

1 minuut.

5 minuten.

10 minuten.

15 minuten.

O+A

Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm gesigaleerd wordt na een spanningsval.

Akoestische en optische signalering wordt geactiveerd.

Alleen een akoestische signalering wordt geactiveerd.

J6

PLO

Bepaal met de jumpers hoe de optische signalering geactiveerd wordt.

+12 V DC voltage activering.

Common ground activering.

J7

PLA

Bepaal met de jumpers hoe de akoestische signalering geactiveerd wordt.

+12 V DC voltage activering.

Common ground activering.

LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R)

Jumper voor het inschakelen/uitschakelen van de voedingsindicatie LED.

LED is uitgeschakeld.

LED is ingeschakeld.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

IT

Configurazione ponticelli

jumper on

jumper off

ML0

ML1

Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.

Suono bilonale (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.

Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.

Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.

Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.

TM0

TM1

Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.

1 minuto.

5 minuti.

10 minuti.

15 minuti.

O+A

Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.

Segnalazione ottica e acustica.

Solo segnalazione acustica.

J6

PLO

Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione ottica.

Attivazione tramite +12 V DC.

Attivazione tramite massa.

J7

PLA

Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione acustica.

Attivazione tramite +12 V DC.

Attivazione tramite massa.

LED (solo SP-4006 O e SP-4006 R)

Ponticello per abilitare / disabilitare il LED di stato alimentazione principale.

LED disabilitato.

LED abilitato.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

GR

Βραχυκυκλώσεις για διαμόρφωση σειρήνας

βραχυκυκλώσει ενεργός

βραχυκυκλώσει ανενεργός

ML0

ML1

Το δύο ζεύγη των βραχυκυκλώσεων που σας επιτρέπουν να επιλέξετε τον τύπο ήχου.

Δύο ηχητικές συχνότητες (1450 Hz/2000 Hz) που εναλλάσσονται ανά 1 ευτερλέπτο.

Ήχος με την άνοδο της συχνότητας (από 1450 Hz έως 2000 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.

Ήχος με την πτώση της συχνότητας (από 2000 Hz έως 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.

Ήχος με την πτώση των συχνοτήτων (από 2000 Hz έως 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.

TM0

TM1

Το δύο ζεύγη των ακίδων σας επιτρέπουν να ρυθμίσετε το χρόνο απασκήσης των ακουστικών σημάτων.

1 λεπτό.

5 λεπτά.

10 λεπτά.

15 λεπτά.

O+A

Χρησιμοποιείτε τις ακίδες να καθορίσετε πώς ο συναγερμός πρέπει να σηματοδοτείται μετά από απουσία προειδοσίας.

Ακουστική και οπτική σηματοδότηση ενεργοποιείται.

Μόνο ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται.

J6

PLO

Οι ακίδες σας επιτρέπουν να καθορίσετε τον τρόπο οπτικής σηματοδότησης.

+12 V DC έλεγχος τάσης.

-0V DC έλεγχος τάσης.

J7

PLA

Οι ακίδες σας επιτρέπουν να καθορίσετε τον τρόπο ακουστικής σηματοδότησης.

+12 V DC έλεγχος τάσης.

-0V DC έλεγχος τάσης.

LED (μόνο SP-4006 O και SP-4006 R)

Οι ακίδες σας επιτρέπουν να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε την ενδεικτική λυχνία που υποδηλώνει την διαβροχή/πυρροδοσία.

To LED είναι απενεργοποιημένο.

To LED είναι ενεργοποιημένο.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

Enclosure base

Explanations for Fig. 4:

① mounting hole.

② cable entry hole.

③ tamper mounting hole.

INSTALLATION AND START-UP

Power down the control panel before connecting the siren to it.

The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

1. Remove the cover locking screws.

2. Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).

3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.

4. Move aside the catches holding the electronics board and remove it.

5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to take into account the tamper mounting hole.

6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).

7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).

8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).

9. Secure the electronics board in the enclosure base.

10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.

11. Using jumpers, configure the siren.

12. Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).

13. Install the inner metal cover.

14. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.

15. Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

J6

PLO

The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.

Common ground control.

J7

PLA

The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.

+12 V DC voltage control.

Common ground control.

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)

The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.

LED is disabled.

LED is enabled.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

Embase du boîtier

Légende de la figure 4 :

① trou de montage.

② trou pour les fils.

③ trou de montage de sabotage.

INSTALLATION ET DEMARRAGE

Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.

La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laisser une distance d'au moins 2.5 cm entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.

1. Dévisser les vis de blocage du couvercle.

2. Soulever le couvercle sous l'angle d'env. 60° et l'enlever (voir : fig. 5).

3. Soulever les cliquets de fixation du capot métallique inférieur et le retirer.

4. Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.

5. Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir : fig. 4). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.

6. Percer les trous pour les chevilles.

7. Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir : fig. 4).

8. A l'aide des et des vis, fixer la base encointe au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).

9. Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.

10. Reier les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.

Note : Pour la sirène, il n'est pas nécessaire de connecter les résistances entre les bornes STA et STO et les bornes de masse ou tension.

11. A l'aide des cavaliers, configurer la sirène.

12. Reier les fils à la batterie (fil rouge à la borne positive, fil noir à la borne négative).

13. Installer le capot métallique inférieur.

14. Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l'aide des vis.

15. Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque vous voyez le LED extrêmes arrêter de clignoter, tester le fonctionnement de la sirène. A cette fin, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

2

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

4

6

ES

Pins para configurar la sirena

jumper colocado

jumper quitado

ML0

ML1

Dos pares de pins sirven para seleccionar el tipo de tono.

Dos frecuencias de señal (1450 Hz/2000 Hz) alternando durante 1 segundo.

Señal de frecuencia creciente (de 1450 Hz a 2000 Hz) durante 1 segundo.

Señal con frecuencia que sube y baja uniformemente (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) durante 1 segundo.

Señal de frecuencia decreciente (de 2000 Hz a 1450 Hz) durante 1 segundo.

TM0

TM1

Dos pares de pins sirven para determinar la duración máxima de la señalización acústica.

1 minuto.

5 minutos.

10 minutos.

15 minutos.

O+A

Sirven para determinar el método de señalar alarma después de la pérdida de la alimentación.

Se activará la señalización acústica y óptica.

Se activará únicamente la señalización acústica.

J6

PLO

Sirven para determinar el método de activar la señalización óptica.

Control de tensión +12 V DC.

Control de masa.

J7

PLA

Sirven para determinar el método de activar la señalización acústica.

Control de tensión +12 V DC.

Control de masa.

LED (únicamente SP-4006 O y SP-4006 R)

Sirven para activar / desactivar el diodo LED que indica la presencia de la alimentación.

Diodo LED activado.

Diodo LED desactivado.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

3

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

5

6

ES

Pins para configurar la sirena

jumper colocado

jumper quitado

ML0

ML1

Dos pares de pins sirven para seleccionar el tipo de tono.

Dos frecuencias de señal (1450 Hz/2000 Hz) alternando durante 1 segundo.

Señal de frecuencia creciente (de 1450 Hz a 2000 Hz) durante 1 segundo.

Señal con frecuencia que sube y baja uniformemente (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) durante 1 segundo.

Señal de frecuencia decreciente (de 2000 Hz a 1450 Hz) durante 1 segundo.

TM0

TM1

Dos pares de pins sirven para determinar la duración máxima de la señalización acústica.

1 minuto.

5 minutos.

10 minutos.

15 minutos.

O+A

Sirven para determinar el método de señalar alarma después de la pérdida de la alimentación.

Se activará la señalización acústica y óptica.

Se activará únicamente la señalización acústica.

J6

PLO

Sirven para determinar el método de activar la señalización óptica.

Control de tensión +12 V DC.

Control de masa.

J7

PLA

Sirven para determinar el método de activar la señalización acústica.

Control de tensión +12 V DC.

Control de masa.

LED (únicamente SP-4006 O y SP-4006 R)

Sirven para activar / desactivar el diodo LED que indica la presencia de la alimentación principal.

Diodo LED activado.

Diodo LED desactivado.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

Base de la caja

Leyenda para la figura 4:

① orificio de montaje.

② orificio para los cables.

③ orificio de montaje de la protección antisabotaje.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.

Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje. Es necesario mantener una distancia adecuada (como mínimo 2.5 cm) entre el borde superior de la caja de la sirena y el techo u otro elemento que se encuentra encima de la sirena. Cuando la distancia indicada no exista, será probable que no sea posible instalar de nuevo la sirena.

1. Desatornillar los tornillos que bloquean la cubierta.

2. Apartar hacia arriba a aprox. 60° la cubierta de la caja y retirarla (ver: fig. 5).

3. Apartar a un lado los tacos que fijan la protección interior de metal y retirarla.

4. Apartar a un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.

5. Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver: fig. 4). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.

6. Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.

7. Guiar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver: fig. 4).

8. Utilizando los tornillos y tacos de fijación, fijar la base de la caja a la pared teniendo en cuenta el orificio de montaje de la protección antisabotaje.

9. Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.

Note: La sirena no requiere que se conecten las resistencias entre los contactos STA y STO y los contactos de masa o de fuente de alimentación.

11. Configurar la sirena utilizando los jumpers.

12. Conectar los conductores a la batería (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo).

13. Instalar la protección interior de metal.

14. Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando los tornillos.

15. Activar la alimentación de la central de alarma. Para testear el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que están disponibles en algunas centrales de alarma o se puede activar la sirena con fines de testear.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

HU

Szirená beállító érintkezők

rövidzár fenn

rövidzár lenn

ML0

ML1

A két pár érintkező lehetővé teszi a hangjelzés típusának beállítását.

Két, 1 mp-ként váltakozó külsőbőz frekvenciájú (1450 Hz / 2000 Hz) hang.

1 mp-es ciklusú emelkedő frekvenciájú (1450 Hz ~ 2000 Hz ~ 1450 Hz) hang.

1 mp-es ciklusú csökkenő frekvenciájú hang (2000 Hz ~ 1450 Hz).

1 mp-es ciklusú csökkenő frekvenciájú hang (2000 Hz ~ 1450 Hz).

TM0

TM1

A két pár érintkező lehetővé teszi a hangjelzés kikapcsolási idejének beállítását.

1 perc.

5 perc.

10 perc.

15 perc.

O+A

Az érintkezők lehetővé teszik a tápfeszültség hibája esetén induló riasztáshoz való módjának meghatározását.

Hang- és fényjelzés.

Csak hangjelzés.

J6

PLO

Az érintkezők lehetővé teszik a fényjelzés indítási módjának meghatározását.

+12 V DC feszültség vezérlés.

Közös föld vezérlés.

J7

PLA

Az érintkezők lehetővé teszik a hangjelzés indítási módjának meghatározását.

+12 V DC feszültség vezérlés.

Közös föld vezérlés.

LED (csak SP-4006 O és SP-4006 R)

Az érintkezők lehetővé teszik a szirénát a tápfeszültség jelenlété jező LED működésének engedélyezését / letiltását.

LED letiltva.

LED engedélyezve.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006

Ház hálódála

4. Ábra magyarázata:

① rögzítő nyílások.

② kabelfelvezető nyílás.

③ szabotázsgéző nyílás.

FELSZERELÉS ÉS ELINDÍTÁS

Kapcsolja le a vezérlőpanel tápellátását a sziréna csatlakoztatása előtt.

A szirénát a padló szintje fölé magasan, a szabotálás kockázatát minimálásra csökkentő nehezen elérhető helyre kell felszerelni. Tartson megfelelő távolságot (minimum 2.5 cm) a sziréna felett és a mennyezet vagy más a sziréna felett elhelyezkedő elem között. A fedél eltávolítása lehetetlenné válna a megfelelő távolság hiánya esetében.

1. Átvédzárak a fedélrögzítő csavarokat.

2. Billentse meg a fedelet kb. 60°-korig és távolítsa le azt (5. Ábra).

3. Óvatosan húgassa kifelé a belső fémburkolatot rögzítő tartófelteket, majd távolítsa le a fémburkolatot.

4. Távolítsa el az áramkört lapot az azt tartó fűlek szétválasztása után.

5. Helyezze a szirénaház hálódálát a falra és jelölje be a rögzítő furatok helyét (lásd 4. Ábra). Legyen ügyelmelm a szabotázás rögzítő furatára is.

6. Készítse el a furatokat a típusi száma.

7. Vezesse keresztül a vezetékeket a ház hálódálának nyílásán (lásd 4. Ábra).

8. A tipok és a csavarok segítségével rögzítse a szirénaház hálódálát a falra (a tipok és a csavarok megtalálhatóak a sziréna csomagjában).

9. Rögzítse vissza az elektronikai modult a ház hálódálába.

Csatlakoztassa a szirénát a vezérlőpanel megfelelő csatlakozási pontjaira.

**Megjegyzés:** Az STA, STO és a közös föld vagy tápfeszültség csatlakozások közé nem szükséges ellenállások csatlakoztatása.

11. A rövidzárat használatával állítsa be a sziréna működési módját.

12. Csatlakoztassa a szirénát a tápfeszültség megfelelő csatlakozási pontjaira.

13. Helyezze vissza a belső fémburkolatot.

14. Helyezze vissza a sziréna fedelét, zárja vissza azt, majd rögzítse a csavarokkal.

15. Kapcsolja be a vezérlőpanel tápfeszültségét. Ha a két jező LED abbahagyta a villogást, akkor tesztelhető a sziréna megfelelő működése. A sziréna teszteléséhez használható bizonyos vezérlőpanelek esetében a kimenetek tesztfunkciója, vagy tesztből indított riasztás.

13

Z1

COM

TMP

TMP

R

SP-4006